Original instructions

Relax Glass / Relax Glass Dimmer



EN ... 8

SE ... 13

NO ... 18

FR ... 23

DE ... 28

ES ... 34

NL ... 39

IT ... 45

PL ... 50

RU ... 55

FI ... 61

DK ... 66

Technical specifications

Relax Glass / Relax Glass Dimmer IP65

	Heat output [W]	Voltage [V]	Installation alternatives	Min. installation height [m]	Max. filament temperature [°C]	WxHxD [mm]
IHRGD15xx	1500	230-240V~, 50Hz	Wall/Ceiling	1,8	2100	900x80x170
IHRGD18xx	1800	230-240V~, 50Hz	Wall/Ceiling	1,8	2100	900x80x170
IHRGD22xx / IHRG22xx	2200	230-240V~, 50Hz	Wall	2,1	2100	900x80x170
IHRGD30xx / IHRG30xx	3000	230-240V~, 50Hz	Wall/Ceiling	2,1	2100	1286x80x170

EN: Heat output
SE: Värmeeffekt
NO: Varmeeffekt
DE: Heizleistung
RU: Тепловая мощность
FR: Puissance
ES: Potencia calorífica
NL: Verwarmingscapaciteit
PL: Moc grzewcza
IT: Potenza termica
FI: Lämmitys teho
DK: Varmeydelse

EN: Voltage
SE: Spänning
NO: Spenning
DE: Spannung
RU: Напряжение
FR: Tension
ES: Tensión
NL: Voltage
PL: Napięcie
IT: Tensione
FI: Jännite
DK: Spænding

EN: Installation alternatives
SE: Installationsalternativ
NO: Installasjonsalternativer
DE: Installationsalternativen
RU: Альтернативные варианты установки
FR: Autres installations possibles
ES: Alternativas de instalación
NL: Alternatieven voor installatie
PL: Opcje instalacji
IT: Alternative di installazione
FI: Asennusvaihtoehtoja
DK: Installationsalternativer

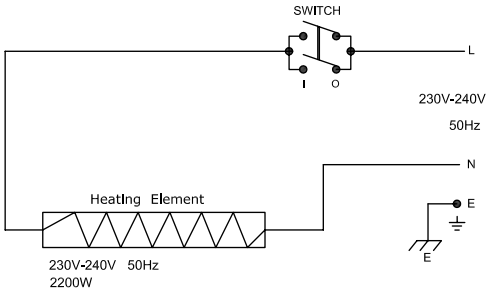
EN: Wall/Ceiling
SE: Vägg/Tak
NO: Vegg/Tak
DE: Wand/Decke
RU: Стена/Потолок
FR: Mur/Plafond
ES: Pared/Techo
NL: Muur/Plafond
PL: Ściana/Sufit
IT: Muro/Soffitto
FI: Seinä/Katto
DK: Væg/Loft

EN: Wall
SE: Vägg
NO: Vegg
DE: Wand
RU: Стена
FR: Mur
ES: Pared
NL: Muur
PL: Ściana
IT: Muro
FI: Seinä
DK: Væg

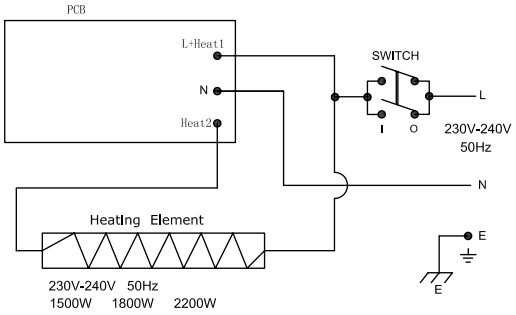
EN: Min. installation height
SE: Min. installationshöjd
NO: Min. installasjonshøyde
DE: Min. Montagehöhe
RU: Мин. высота установки
FR: Hauteur d’installation minimale
ES: Altura mínima de instalación
NL: Min. installatiehoogte
PL: Min. wysokość montażu
IT: Aaltezza minima di installazione
FI: Min. asennuskorkeus
DK: Min. installationshøjde

Schaltbild - Wiring diagrams - Schémas de raccordement - Schemi elettrici - Esquemas del cableado - Bedradingsschema's – Kopplingsschema – Koblingsskjemaer – Koblingsskema – Kytkentäkaaviot - Schematy połączeń - Электросхемы

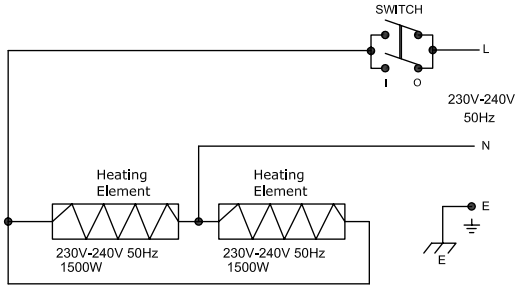
IHRG22xx



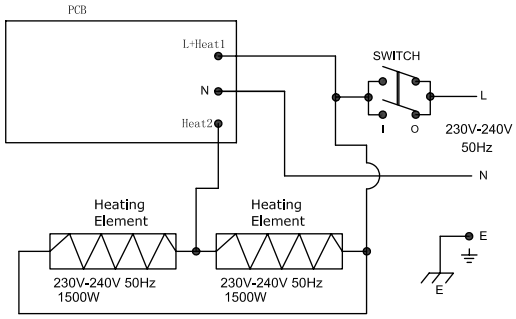
IHRGD15xx, IHRGD18xx, IHRGD22xx



IHRG30xx



IHRGD30xx



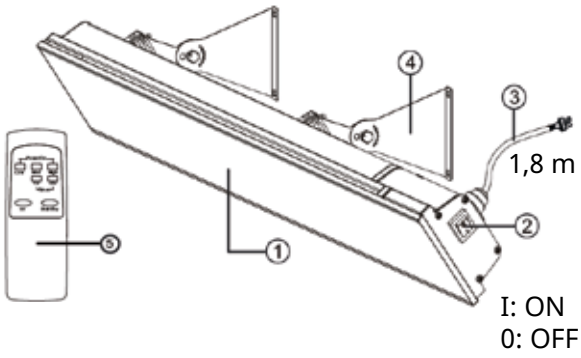


Fig. 1

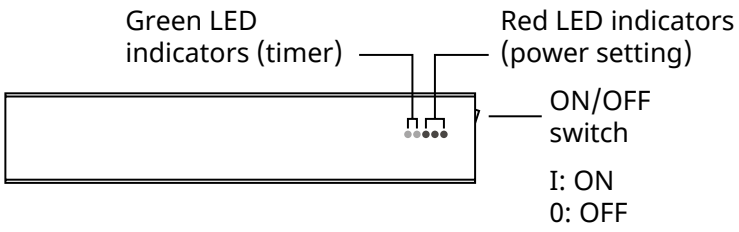


Fig. 2: Relax Glass Dimmer

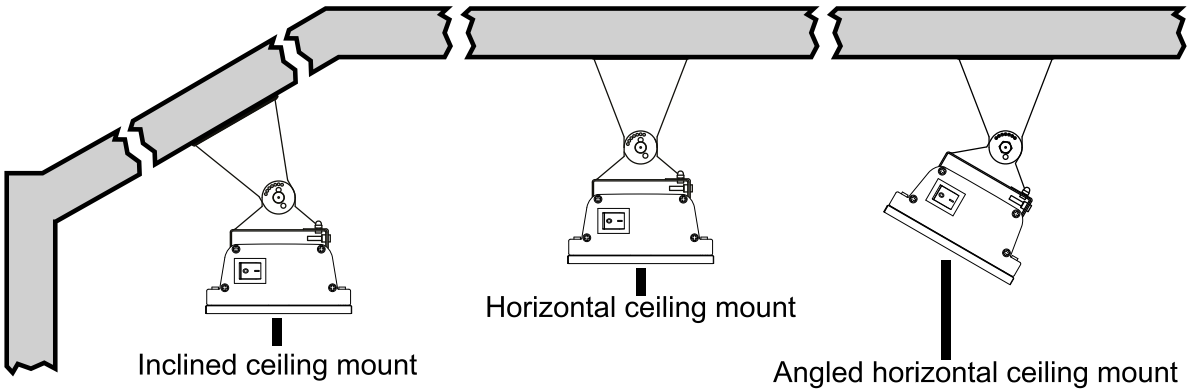


Fig. 3

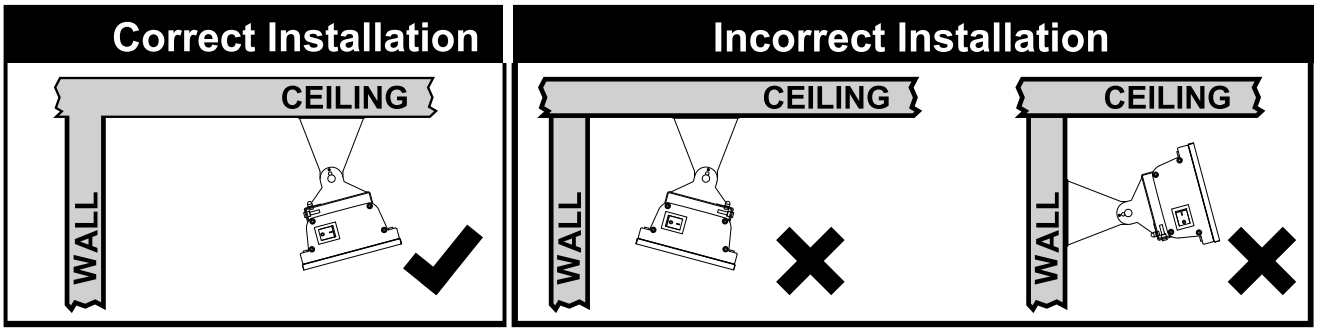


Fig. 4

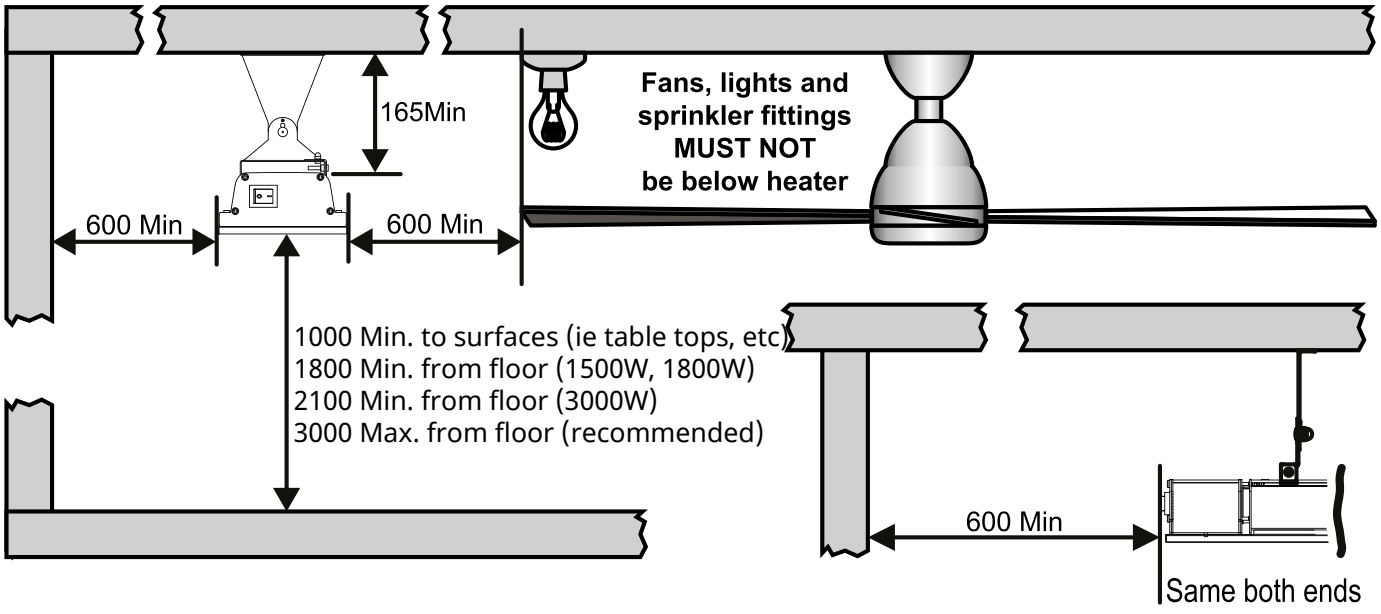


Fig. 5

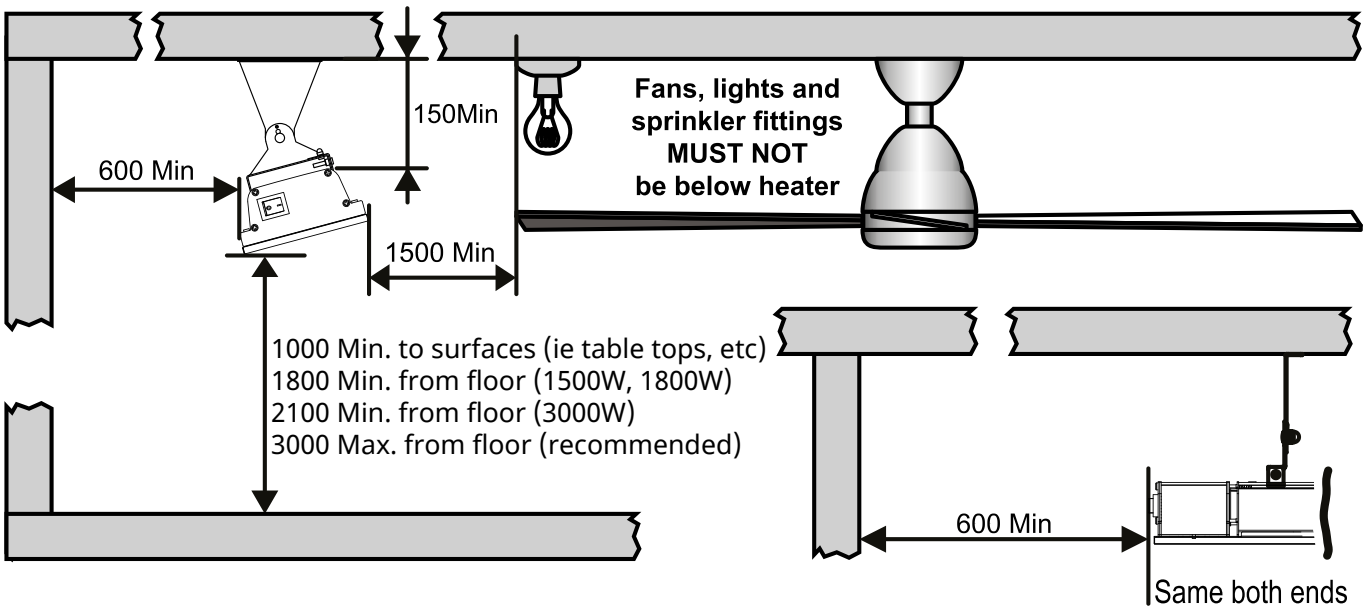


Fig. 6

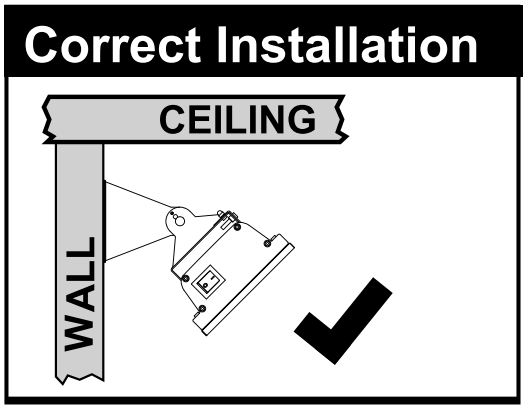


Fig. 7

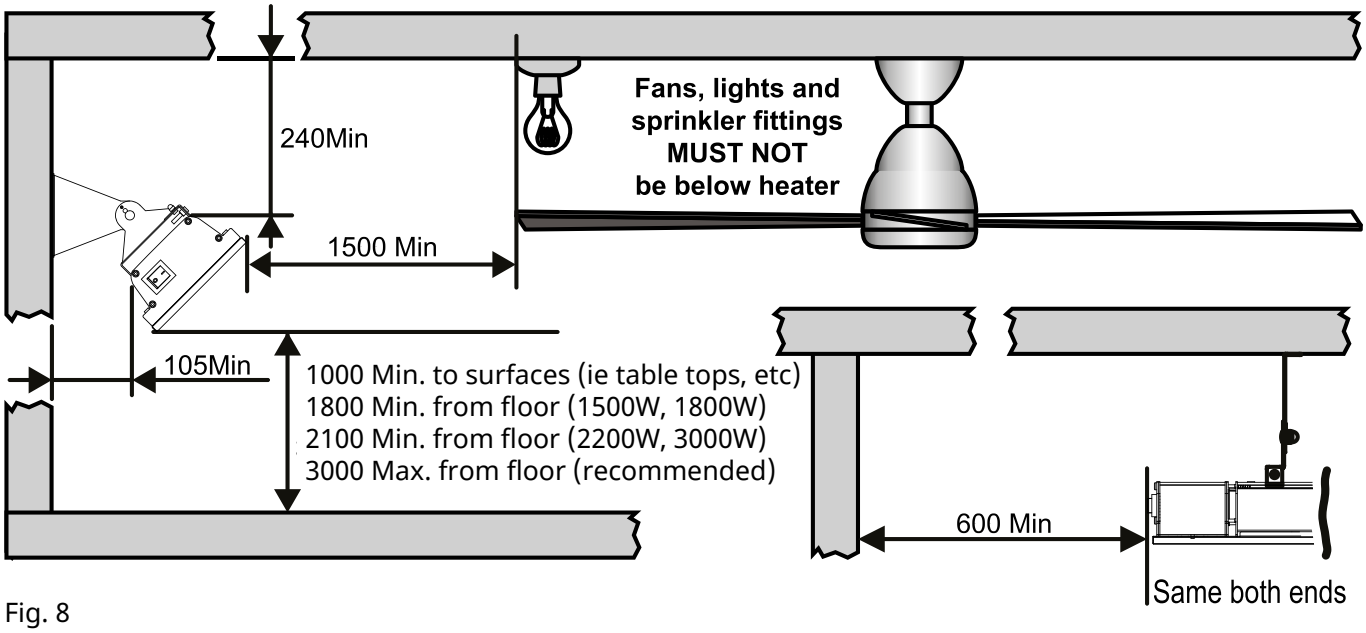


Fig. 8

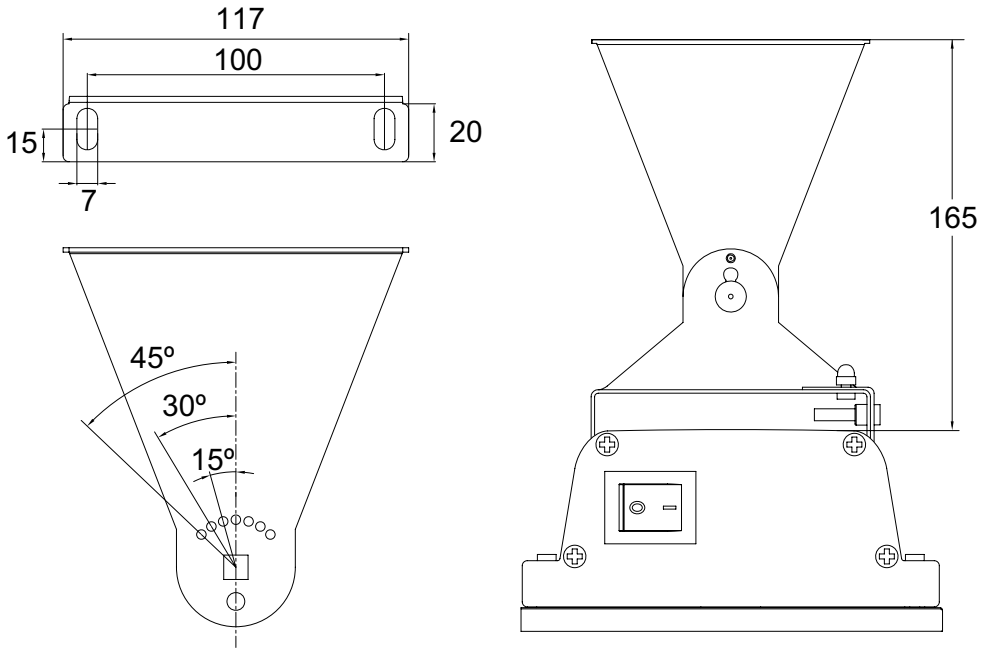
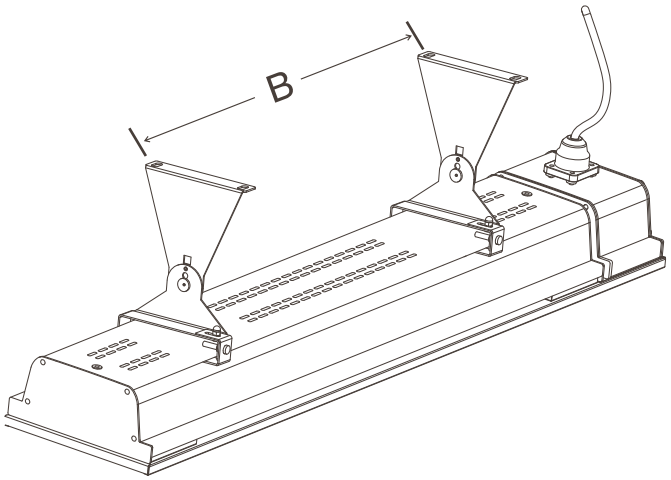
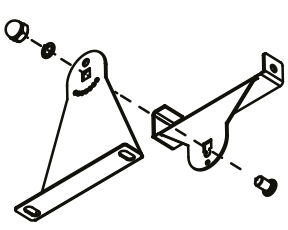


Fig. 9



	Minimum distance B [mm]
1500W	**500 ±50**
1800W	**500 ±50**
2200W	**500 ±50**
3000W	**650 ±50**

Fig. 10



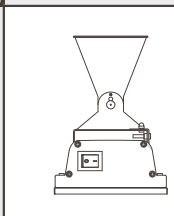
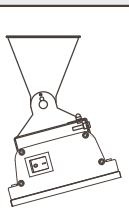
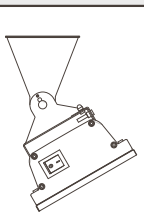
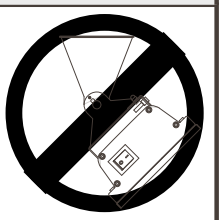
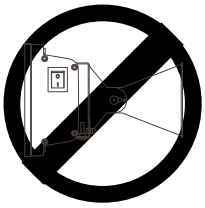
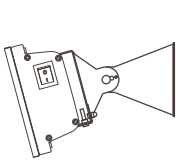
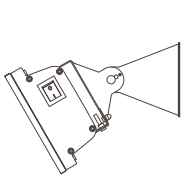
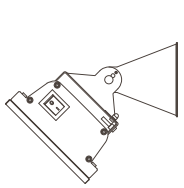
	0°	15°	30°	45°
Ceiling				
Wall				

Fig. 11

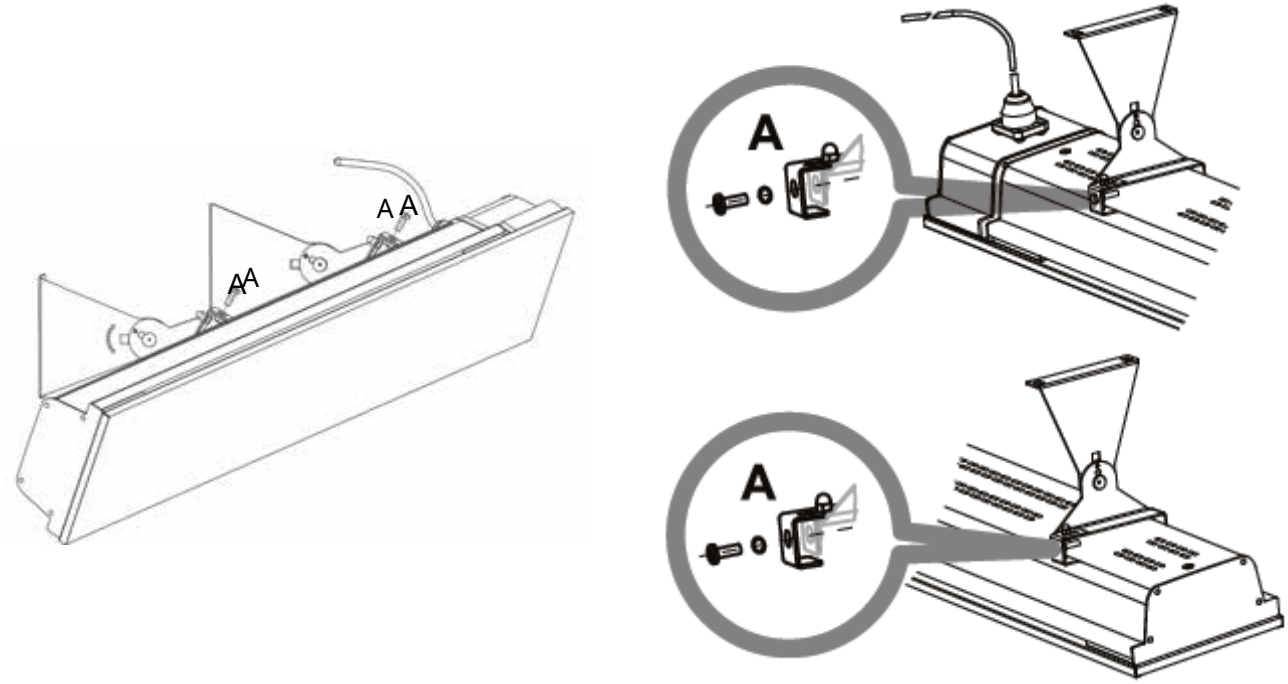


Fig. 12

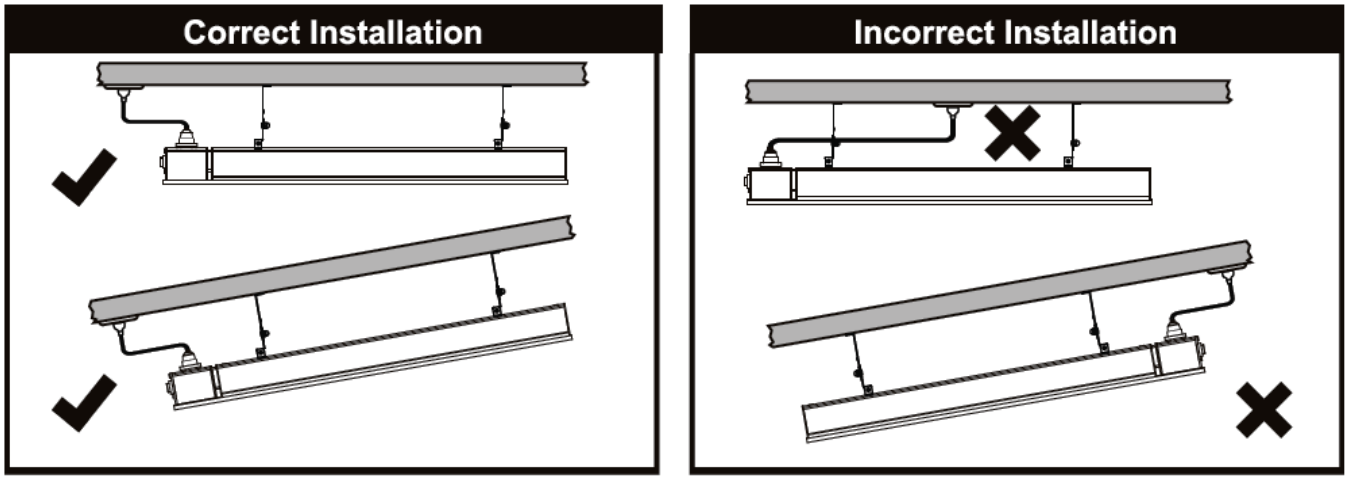


Fig. 13

Istruzioni operative e di installazione

Gentile Cliente,
si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni prima della messa in servizio. Forniscono informazioni importanti per la sicurezza dell'utente e l'uso del dispositivo.

Destinazione d'uso:

Il dispositivo riscalda l'esterno.

VOLUME DI FORNITURA

- Riscaldatore con cavo e presa
- Istruzioni
- Piccola scatola con due fisse di montaggio
- Telecomando- solo per i modelli IHRGDxx

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA:

- Durante l'uso di questo apparecchio, è necessario osservare alcune precauzioni. L'utilizzo improprio e l'inosservanza di tali precauzioni può comportare l'insorgere di danni alla salute dell'utente e di altre persone, nonché arrecare danni alle proprietà.
- Le istruzioni per l'uso fanno parte del dispositivo e devono essere custodite con cura! Quando si cambia la proprietà, l'istruzione deve essere data con!
- Non utilizzare l'apparecchio o qualsiasi parte dello stesso al di fuori dell'uso previsto, per evitare rischi.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchiatura.
- Il produttore sottolinea che questo apparecchio deve essere utilizzato in modo responsabile e che tutte le procedure, le avvertenze e le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale devono essere seguite rigorosamente.
- Utilizzare solo la tensione specificata sulla targhetta identificativa di questo apparecchio.
- Il riscaldatore deve essere collegato a un alimentatore dotato di un interruttore automatico. Si consiglia un fusibile speciale per il riflettore.
- Collegare il dispositivo solo a una presa di contatto protettiva installata correttamente.
- Questo apparecchio deve essere maneggiato con cura ed è necessario evitare vibrazioni o urti.
- Attenzione: il dispositivo si scalda molto durante il funzionamento! Pertanto, impostare il dispositivo in modo da escludere contatti accidentali. Burns!
- Non asciugare vestiti, asciugamani o simili sull'apparecchio! Surriscaldamento Pericolo di incendio!
- L'angolo di rotazione non deve essere regolato durante il funzionamento! Burns! Per regolare, lasciare prima raffreddare il dispositivo.
- Non conservare o utilizzare sostanze o spray infiammabili vicino all'apparecchio in funzione. Pericolo di incendio!
- Inoltre, non utilizzare l'apparecchio in aree polverose o dove vengono conservati degli esplosivi.
- Non utilizzare l'apparecchio in cantieri, serre, fienili o stalle per animali.
- Non utilizzare questo apparecchio in luoghi adibiti alla stabulazione degli animali.
- Non utilizzare l'apparecchio come stufa per sauna.
- Avvertenza: non toccare il tubo di riscaldamento. La temperatura del tubo può raggiungere i 380 °C durante il funzionamento del riscaldatore. Non toccare la superficie del dispositivo con le mani o altre parti del corpo per evitare ustioni. Evitare di toccare il riscaldatore radiante mentre è acceso, poiché ciò potrebbe causare gravi ustioni. Dopo lo spegnimento, l'unità potrebbe impiegare fino a 1 ora per raffreddarsi.
- Non lasciare il riscaldatore incustodito durante il funzionamento.
- Non utilizzare questo apparecchio su una superficie bagnata o in un luogo dove può cadere o finire nell'acqua.
- Non cercare di recuperare un apparecchio che è caduto in acqua. Disinserire la corrente.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se esso o il suo cavo sono danneggiati. Rischio di lesioni!
- Tutte le riparazioni devono essere indirizzate al personale autorizzato! Pertanto, è necessario contattare il proprio rivenditore specializzato o il servizio clienti.
- Non utilizzare mai il dispositivo con le mani bagnate! Pericolo!
- L'altezza di installazione è di almeno 1,8 m dal suolo.
- Il radiatore non deve essere posizionato immediatamente sotto una presa di

corrente. Il punto di alimentazione non deve essere posizionato sul retro del radiatore. Il punto di alimentazione deve essere posizionato all'esterno dell'ingombro fisico del radiatore, per ridurre al minimo l'accumulo di calore dietro di esso.
- La presa deve essere accessibile in qualsiasi momento per consentire la rimozione rapida della spina di alimentazione.
- L'installazione deve essere dotata di una presa standard con una distanza di interruzione minima di 3 mm. La presa standard deve essere installata da un elettricista autorizzato.
- Se il radiatore deve essere montato su una pendenza (ad es. un soffitto a volta), assicurarsi che il punto di alimentazione si trovi più in basso rispetto al radiatore.
- Mettere in servizio il dispositivo solo dopo aver completato l'installazione.
- Non avvolgere il cavo attorno al dispositivo!
- Non utilizzare il dispositivo con il cavo avvolto!
- L'uso di una prolunga con questo apparecchio non è raccomandato.
- Il cavo di alimentazione non deve entrare in contatto con parti calde dell'apparecchio!
- Non far passare il cavo sotto la moquette, non appoggiarvi sopra tappeti, runner, ecc. Allontanare il cavo da aree in cui è probabile che si possa inciampare
- I bambini e le persone sotto l'effetto di droghe dovrebbero essere autorizzati a usare solo sotto supervisione! Assicurati che i bambini non abbiano la possibilità di giocare con le apparecchiature elettriche!
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- Installare e utilizzare questo apparecchio in posizione rigorosamente orizzontale sulla superficie strutturale del soffitto o sul soffitto. La resistenza termica del rivestimento del soffitto e del materiale del soffitto deve essere di almeno di 80 °C.
- ATTENZIONE: questo riscaldatore non è dotato di un'unità di controllo della temperatura ambiente. Questo riscaldatore è progettato per l'uso all'aperto o in ambienti di grandi dimensioni con soffitti alti. Il riscaldatore non deve essere accessibile da terra, poiché temperature superficiali elevate possono causare gravi ustioni. Non utilizzare questo riscaldatore in stanze piccole o in stanze o aree in cui si trovano persone che non sono in grado di lasciare la stanza da sole. Le persone che non sono in grado di utilizzare il riscaldatore in modo sicuro e in conformità con le istruzioni contenute nelle istruzioni per l'uso devono utilizzare il dispositivo solo sotto costante supervisione.
- AVVERTENZA: Controllare regolarmente la presenza di eventuali danni all'apparecchio. Il radiatore non deve essere utilizzato se il pannello radiante nero o qualsiasi altra sua parte è danneggiata.
- Lasciare che il dispositivo si raffreddi prima di trasportarlo e riporlo!
- L’unità può essere utilizzata da bambini di età pari o superiore a 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo dell'unità in modo sicuro e che ne comprendano i possibili rischi. L’unità non deve essere utilizzata come un giocattolo dai bambini. La pulizia e la manutenzione utente non deve essere effettuata da bambini senza supervisione.
- Tenere lontani dall'apparecchio i bambini di età inferiore a 3 anni, anche se costantemente sorvegliati.
- Ai bambini di età compresa tra 3 e 8 anni è consentito solo accendere/spegnere l’apparecchio, purché questo sia collocato o installato nell'abituale posizione operativa ed essi siano attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l’apparecchio e sui pericoli che ciò comporta.
- Ai bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non è consentito inserire la spina, regolare e pulire l’apparecchio o eseguirne la manutenzione.

Istruzioni operative

Fig. 1
1. Pannello in vetro ceramica
2. Interruttore principale ON/OFF
3. Cavi di alimentazione e spina
4. Attacchi per installazione a parete o a soffitto
5. Telecomando (IHRGDxx)

USARE

ATTENZIONE:
È possibile udire leggeri crepitii durante il periodo di riscaldamento o raffreddamento. Essi rappresentano normali rumori di funzionamento.

NOTA:
- Dopo aver acceso l'apparecchio per la prima volta e dopo lunghi tempi di inutilizzo, l'apparecchio potrebbe emanare un leggero odore per un breve periodo. Ciò non influenzerà con le capacità operative del radiatore.
- Per evitare sgradevoli odori di bruciato, si raccomanda di mantenere pulito il radiatore, evitando l'accumulo di polvere su di esso.
- Ladistanza tra il radiatore e il telecomando deve essere inferiore a 3 metri e il telecomando deve essere puntato direttamente verso il ricevitore sul pannello anteriore durante l'operazione.

USARE - Relax Glass senza dimmer
Fig.1 (2)

Collegare il dispositivo all'alimentazione principale e impostare l'interruttore su I:ON. La spia rossa di alimentazione si accende per indicare che il riscaldatore è acceso. Il riscaldatore inizia a emettere calore a infrarossi. Fig.1 (2).

USARE - Relax Glass con dimmer:
Fig. 2

Istruzioni per la messa in servizio
Collegare il dispositivo, quindi posizionare l'interruttore sulla posizione I. Puntare il telecomando direttamente verso il ricevitore, premere il pulsante "ON" sul telecomando, il dispositivo emetterà 1 segnale acustico e inizierà a riscaldarsi in modalità alta potenza (100% della potenza nominale).

Puntare il telecomando verso le luci a LED del faretto e premere i pulsanti 'LOW', 'MED' o 'HIGH' per impostare la potenza di riscaldamento desiderata.

Modalità standby
Premere il tasto "standby" sul telecomando, il dispositivo emetterà 1 segnale acustico e ritornerà in modalità standby, la spia di standby (attesa) lampeggerà

ATTENZIONE: l'unità dispone di una funzione di sicurezza integrata che mette automaticamente il riscaldatore in modalità standby dopo otto ore di uso continuo. A questo punto, il LED di impostazione della temperatura più bassa del riscaldatore lampeggia per indicare che la funzione di sicurezza è stata eseguita

Impostazione della funzione tempo:
Fig. 2

Premere uno o entrambi i pulsanti di controllo del timer, per attivare la funzione di ritardo del timer. (opzioni a 1, 2 o 3 ore).

Timer 1 ora: Puntare il telecomando direttamente verso il ricevitore e premere il pulsante "1hr". La prima spia di stato del timer diventa verde, il dispositivo si spegne dopo 1 ora e torna in modalità standby (attesa).

Timer 2 ore: Puntare il telecomando direttamente verso il ricevitore e premere il pulsante "2hr", la seconda spia del timer diventerà di colore verde, il dispositivo si spegnerà dopo 2 ore e andrà poi in modalità standby.

Timer 3 ore: Puntare il telecomando direttamente verso il ricevitore e premere il pulsante "1hr" e "2hr", entrambe le spie di stato del timer diventeranno di colore verde, il dispositivo si spegnerà dopo 3 ore e tornerà in modalità standby.

INSTALLAZIONE
Mettere in servizio il dispositivo solo dopo aver completato l'installazione.
Questo radiatore viene fornito con una coppia di attacchi angolari regolabili in acciaio inossidabile. L'angolo regolabile consente di installare il radiatore su superfici verticali, orizzontali e inclinate.

INSTALLAZIONE - Montaggio a soffitto
Fig. 3
La posizione di montaggio ideale è direttamente al di sopra dell'area da riscaldare con un orientamento longitudinale e rivolto verso il basso verticalmente.

Nota: i modelli Relax Glass da 2200 Watt non sono adatti per il montaggio a soffitto!

AVVERTIMENTO:
Il radiatore non deve mai essere installato rivolto verso l'alto o verso l'interno, la superficie di riscaldamento deve essere sempre posizionata per dirigere il calore verso il basso o verso l'esterno. Fig. 4

Di seguito, le distanze minime da rispettare per il montaggio del radiatore parallelamente a un soffitto. (Unità in mm). Fig. 5.

Di seguito, le distanze minime da rispettare per il montaggio del radiatore ad angolo, rispetto a un soffitto. (Unità in mm). Fig. 6.

INSTALLAZIONE - Di seguito, la corretta posizione di montaggio a parete. (Unità in mm). Fig. 7

Di seguito, le distanze minime da rispettare per il montaggio del radiatore a muro verticale. (Unità in mm). Fig. 8

Processo d'installazione:

AVVERTENZA:

Il montaggio del radiatore a infrarossi e il suo collegamento alla rete elettrica devono essere eseguiti solo da specialisti qualificati, secondo le Norme di Installazione Elettrica e gli Standard di Sicurezza del Sistema di Alimentazione.

1. Aprire la confezione e rimuovere con attenzione il radiatore.
2. Rimuovere la carta da imballaggio dal radiatore.
3. Estrarre un paio di attacchi per installazione. Questi attacchi regolabili consentono il montaggio diretto a soffitto o a parete e sono disponibili con opzioni di angolazione pre-impostate parallele, 15°, 30°, 45° e altezza di 165 mm.
4. Il corretto processo di installazione, prevede il posizionamento del radiatore sul soffitto, disponendo il perno o i travetti strutturali in modo da garantire un fissaggio sicuro del radiatore, pur rispettando le distanze minime dal pavimento e altre avvertenze. Fig. 9
5. Installare due attacchi sul soffitto o sulla parete con la seguente distanza minima consigliata "B". Fig. 10
6. Impostare gli attacchi angolari regolabili per il montaggio sull'angolo desiderato e stringere gli attacchi con una chiave. Per l'installazione a soffitto, gli angoli di montaggio disponibili sono limitati solo a 0°, 15° e 30°. Per l'installazione a parete, gli angoli di montaggio disponibili sono limitati solo a 15°, 30° e 45°. Fig. 11
7. Agganciare il radiatore agli attacchi e fissarlo saldamente nella posizione corretta tramite le piastre di bloccaggio degli attacchi, serrando i bulloni. Fig. 12

NOTA: A seconda del materiale e del design degli elementi strutturali del soffitto, l'apparecchio deve essere fissato utilizzando gli elementi di raccordo corretti. Il peso totale del radiatore e del kit può arrivare a 5,3 kg; il luogo adibito all'installazione deve essere in grado di sopportare 5 volte il peso del radiatore. Fig. 13

Collegamento alla rete elettrica

- Il riscaldatore è progettato per il collegamento ai monofase rete elettrica 230-240V ~ 50Hz dotati a earthwire.
- Prima del collegamento, fare specifiche surethat delle rete elettrica nel punto di collegamento incontrano la tensione monofase 230-240V ~ 50Hz.
- Per il modello di 1500W, rete elettrica dovrebbero essere dotati di interruttore automatico con curva tipo C (fusibile lento) e con corrente non inferiore a 10A. Contatto al tecnico autorizzato se non siete sicuri se si dispone di un interruttore installato sul posto.
- Per il modello di 1800W e 2200W, rete elettrica dovrebbero essere dotati di interruttore automatico con curva tipo C (fusibile lento) e con corrente non inferiore a 16A nominale. Contatto al tecnico autorizzato se non siete sicuri se si dispone di un interruttore installato sul posto.
- L'alimentazione elettrica dovrebbero essere dotati di interruttore automatico con corrente non inferiore a 16A nominale.
- Il radiatore non deve essere posizionato immediatamente sotto una presa di corrente. Il punto di alimentazione non deve essere posizionato sul retro del radiatore. Il punto di alimentazione deve essere posizionato all'esterno dell'ingombro fisico del radiatore, per ridurre al minimo l'accumulo di calore dietro di esso.
- Se il radiatore deve essere montato su una pendenza (ad es. un soffitto a volta), assicurarsi che il punto di alimentazione si trovi più in basso rispetto al radiatore.

After-Sales Service

• Tutte le riparazioni devono essere indirizzate al personale autorizzato! Pertanto, è necessario contattare il proprio rivenditore specializzato o il servizio clienti.
• Importante! Qualsiasi manomissione dell'apparecchio invaliderà la garanzia.
• Le riparazioni eseguite in modo improprio e da parte di persone non qualificate possono avere gravi conseguenze per l'utente

Imballaggio
I materiali di imballaggio sono scelti tenendo in considerazione l'ambiente e pertanto sono riciclabili.

Smaltimento corretto di questo prodotto:
Il presente pittogramma indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutto il territorio della UE. Per prevenire possibili danni all'ambiente o alla salute dell'uomo, a causa dello smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclare il prodotto responsabilmente, per promuovere la



sostenibilità e il riutilizzo delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo utilizzato, si prega di utilizzare i sistemi di riconsegna e raccolta o di contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. In tale modo è possibile consegnare il prodotto e consentire un riciclaggio sicuro per l'ambiente.

Risoluzione dei problemi
Alcuni possibili tipi di malfunzionamento sono riportati nella tabella seguente:

Problema	**Causa**
Non riscalda / Nessun indicatore di funzionamento	Verificare che l'alimentazione sia collegata e accesa
Il radiatore emette odori al primo utilizzo	Ciò è causato da olio o polvere rimasti nel dispositivo dopo il processo di produzione, tale odore svanirà dopo un breve periodo
Leggero odore per brevi periodi dopo l'accensione del radiatore	Ciò è normale e dovrebbe svanire dopo un breve periodo
Il radiatore emana degli odori se acceso dopo alcuni periodi di non utilizzo	Presenza di accumulo di detriti e polvere sul radiatore, spegnerlo e lasciarlo raffreddare, quindi pulirlo
Rumori tintinnanti quando il radiatore viene acceso e dopo essere stato spento	Questo rumore rappresenta l'espansione e la contrazione dei componenti metallici del radiatore ed è normale
Scarse prestazioni di riscaldamento	L'esposizione a condizioni ambientali estreme come venti forti / temperature eccessivamente basse può ridurre le prestazioni di riscaldamento di un impianto esterno
	L'unità non è installata nella posizione corretta, probabilmente è troppo alta o il radiatore è troppo piccolo per l'area in cui è installato
C'è odore di bruciato e / o si sentono suoni strani (diversi dai normali rumori di espansione e contrazione) provenire dall'unità	Spegnere il radiatore e contattare il rivenditore. Contattare il servizio o il rivenditore autorizzato
Quando viene attivato, l'interruttore automatico (di sicurezza, messa a terra) salta o si brucia un fusibile	Spegnere il radiatore e contattare il servizio di installazione elettrica autorizzata. Contattare il servizio o il rivenditore autorizzato
Scarse prestazioni nel riscaldamento	Installazione effettuata secondo dimensioni errate, contattare il servizio d'installazione autorizzata. Contattare il servizio o il rivenditore autorizzato
	Degli elementi guasti portano allo spegnimento del radiatore, contattare il rivenditore. Contattare il servizio o il rivenditore autorizzato